

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen.

Wundspray für die Reinigung und Heilung akuter Wunden, z. B. Schürf- und Schnittwunden, Verbrennungen ersten und zweiten Grades.

- Reinigung der Wunde
- Reduzierung der Schwellung
- Reduzierung der Blutung
- Förderung der Wundheilung
- Vorbeugung von Infektionen
- farblos, ohne Alkohol und brennt nicht
- für Kinder geeignet

Anwendungsgebiete:

Zur Akut- und Erstversorgung offener Verletzungen (z. B. Schnitt-, Schürf- und Risswunden) und Verbrennungen 1. und 2. Grades

Eigenschaften:

activeMED Wundspray dient zur Reinigung durch Zufuhr von Feuchtigkeit und unterstützt die Wundheilung (Vorbeugung von Infektionen durch erniedrigten pH-Wert).

Anwendung:

Wunde mit **activeMED Wundspray** reinigen. Direkt auf das Wundgebiet sprühen und bei Bedarf mehrmals wiederholen. **activeMED Wundspray** kann in Verbindung mit einem handelsüblichen Verbandstoff angewendet werden. Wenn möglich, Wundgebiet mit Verband abdecken und mit **activeMED Wundspray** feucht halten, bis die Wunde geschlossen ist. Darauf achten, dass der Verband nicht mit der Wunde verklebt. Für eine kühlende Wirkung **activeMED Wundspray** im Kühlschrank aufbewahren. Kann auch im Mund- und Schleimhautbereich angewendet werden. Die Überkopfsprayette ermöglicht gleichmäßiges Sprühen aus jeder Position. Dopingfrei und für Kinder geeignet.

Dauer der Anwendung:

Die Anwendung richtet sich nach Art und Schwere der Verletzung.

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen:

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen sind keine bekannt. Bei bekannter Allergie oder Verdacht allergischer Reaktionen auf einen der Inhaltsstoffe sollte das Produkt nicht eingesetzt werden. Bei Verbrennungen ab Grad 2b sollte ein Arzt hinzugezogen werden.

Sicherheitshinweise:

Zur äußerlichen Anwendung. Nach Gebrauch verschliessen. Vor Frost und Hitze schützen. Verfalldatum und Chargenbezeichnung siehe Flaschenboden. Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden. Nur einwandfreie und unbeschädigte Gebinde verwenden. Produkt vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Auf hygienische Entnahme achten. Gebrauchsanweisung beachten. Trocken aufbewahren. Vor Kindern sicher aufbewahren.

Inhaltsstoffe (INCI): Aqua purificata, Trace Elements (Zinc, Iron)

Inhalt: 50 ml e Spray

Aufbrauchfrist: 6 Monate nach Anbruch

Vertrieben durch: SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eltviller Straße 2a

 NAWA Heilmittel GmbH
D-90482 Nürnberg, Ostendstraße 100

CE 0197



Stand der Information: 2019-07

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:
☎ +49 6132 89 86 84, E-Mail: info@sanktpirmin.de

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement car elle contient des informations importantes sur l'utilisation de ce dispositif médical.

Spray cicatrisant pour nettoyer et soigner les plaies aiguës, par exemple écorchures, coupures, brûlures de 1er et 2e degré.

- Nettoyage de la plaie
- Diminution du gonflement
- Diminution du saignement
- Aide à la cicatrisation
- Prévention des infections
- Incolore, sans alcool, ne brûle pas
- Peut être utilisé chez les enfants

Domaines d'utilisation :

Pour les premiers soins et les soins intensifs des blessures ouvertes (par exemple coupures, écorchures ou gerçures) et des brûlures de 1er et de 2e degré

Propriétés :

Le spray cicatrisant **activeMED** sert à nettoyer les plaies en les hydratant et favorise la cicatrisation (prévention des infections grâce à un pH bas).

Utilisation :

Nettoyer la plaie avec le spray cicatrisant **activeMED**. Vaporiser directement sur la région de la plaie et répéter plusieurs fois si nécessaire. Le spray cicatrisant **activeMED** peut être utilisé en association avec un bandage courant. Si possible, poser un bandage sur la région de la plaie et l'humidifier constamment avec le spray cicatrisant **activeMED** jusqu'à ce que la plaie soit refermée. Veiller à ce que le bandage ne colle pas à la plaie. Pour un effet rafraîchissant, conserver le spray cicatrisant **activeMED** au réfrigérateur. Peut aussi être utilisé dans la bouche et sur les muqueuses. Le flacon à suspension permet de vaporiser de façon homogène quelle que soit la position. Non dopant, peut être utilisé chez les enfants.

Durée d'utilisation :

L'utilisation dépend du type et de la gravité de la blessure.

Contre-indications et effets secondaires :

Aucune contre-indication ni effet secondaire ne sont connus. En cas d'allergie connue ou de soupçons de réactions allergiques à l'un des composants, ne pas utiliser le produit. En cas de brûlures à partir du second degré (2b), il faut faire appel à un médecin.

Consignes de sécurité :

Utilisation externe. Refermer après utilisation. Protéger du gel et de la chaleur. Date d'expiration et numéro de lot au fond du flacon. Ne pas utiliser après la date d'expiration. Utiliser uniquement des flacons intacts et en parfait état. Protéger le produit contre le rayonnement direct du soleil. Attention à prélever le produit dans des conditions hygiéniques. Prière de tenir compte de la notice d'utilisation. Conserver dans un endroit sec. Conserver hors de portée des enfants.

Composition (INCI) : Aqua purificata, Trace Elements (Zinc, Iron)

Contenu : 50 ml e Spray

Durée de conservation : 6 mois après ouverture

Distribué par : SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eltviller Straße 2a

 NAWA Heilmittel GmbH
D-90482 Nürnberg, Ostendstraße 100

CE 0197



Mise à jour : 2019-07

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question :
☎ +49 6132 89 86 84, E-Mail : info@sanktpirmin.de

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso, perché contengono importanti informazioni per l'uso di questo dispositivo medico.

Spray per ferite per pulire e curare le ferite acute come ad es. escoriazioni, ferite da taglio e ustioni di primo e secondo grado.

- pulizia della ferita
- riduzione del gonfiore
- riduzione dell'emorragia
- stimolazione della cicatrizzazione
- prevenzione di infezioni
- neutro, senza alcol e non brucia
- adatto ai bambini

Indicazioni terapeutiche:

Per l'assistenza primaria e acuta di lesioni cutanee aperte (ad es. ferite da taglio, escoriazioni e lesioni da lacerazione) e ustioni di 1° e 2° grado

Caratteristiche:

activeMED Spray per ferite serve a pulire la ferita mediante l'apporto di umidità e favorisce la cicatrizzazione (previene le infezioni grazie al pH ridotto).

Applicazione:

Pulire la ferita con **activeMED Spray per ferite**. Nebulizzare direttamente sulla lesione e all'occorrenza applicarlo più volte. **activeMED Spray per ferite** può essere utilizzato anche insieme alle bende comunemente presenti in commercio. Se possibile, coprire la lesione con una benda e mantenerla umida con **activeMED Spray per ferite** finché la lesione non si sarà cicatrizzata. Assicurarsi che la benda non si attacchi alla lesione. Per un effetto rinfrescante, conservare **activeMED Spray per ferite** in frigorifero. Può essere utilizzato anche in bocca e sulle mucose. Il nebulizzatore permette spruzzi eguali da ogni posizione. Privo di sostanze dopanti e adatto ai bambini.

Durata dell'applicazione:

L'applicazione varia in base al tipo e alla gravità della lesione.

Controindicazioni ed effetti collaterali:

Non sono noti effetti collaterali e controindicazioni. Non utilizzare il prodotto in caso di allergie note o sospetto di reazioni allergiche ad uno dei componenti. Consultare un medico in caso di ustioni di secondo grado B (ustioni dermiche profonde).

Avvertenze di sicurezza:

Per uso esterno. Richiudere dopo l'uso. Proteggere da gelo e calore. Data di scadenza e numero di lotto riportati sul fondo della confezione. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Utilizzare solo confezioni integre e senza difetti. Proteggere il prodotto dall'esposizione diretta ai raggi solari. Prelevare il prodotto rispettando le norme igieniche. Rispettare le istruzioni per l'uso. Conservare in luogo asciutto. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ingredienti (INCI): Aqua purificata, Trace Elements (Zinc, Iron)

Contenuto: 50 ml e Spray

Durata di conservazione: 6 mesi dall'apertura del prodotto



Sebkezelő spray

Orvostechnikai eszköz – akut sebek tisztítására és gyógyítására

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítást, mert az orvostechnikai eszköz alkalmazása során figyelembe veendő fontos információkat tartalmaz.

Sebkezelő spray akut sebek (pl. horzsolások és vágott sebek, első- és másodfokú égési sérülések) tisztítására és gyógyítására.

- sebtisztítás
- duzzanat csökkentése
- vérzéscsillapítás
- sebgógyulás elősegítése
- fertőzések megelőzése
- szintelen, alkoholmentes és nem éghető
- gyermekek is alkalmazhatják

Alkalmazási területek:

Nyílt sérülések (pl. vágott sebek, horzsolások és szakított sebek), valamint első- és másodfokú égési sérülések akut és elsődleges ellátására

Tulajdonságok:

A **activeMED sebkezelő spray** nedvesség bejuttatásával tisztít, és támogatja a sebgógyulást (a csökkentett pH-nak köszönhetően segít a fertőzések megelőzésében).

Alkalmazás:

Tisztítsa meg a sebet **activeMED sebkezelő spray-vel**. Permetezze közvetlenül a seb környékére, szükség esetén ismétlje meg többször is a műveletet. Az **activeMED sebkezelő spray** a kereskedelmi forgalomban kapható sebköztűző anyagokkal együttesen alkalmazható. Lehetőség szerint fedje le a seb környékét kötéssel, és tartsa nedvesen az **activeMED sebkezelő spray-vel**, amíg a seb le nem zárul. Ügyeljen arra, hogy a kötés ne ragadjon bele a sebbe. A hűtő hatás biztosítására tartsa az **activeMED sebkezelő spray-t** hűtőszekrényben. A szájjüregben és a nyálkahártyán is alkalmazható. A felfordítva is használható szórófejes palack minden irányból egyenletesen permetezhető. Adalékmentes és gyermekek számára is alkalmas.

Distribuito da: SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eltviller Straße 2a

NAWA Heilmittel GmbH
D-90482 Nürnberg
Ostendstraße 100

CE 0197



Data di revisione del testo: 2019-07

Siamo a disposizione per eventuali domande:

+49 6132 89 86 84, E-Mail: info@sanktpirmin.de

KLINIKAILAG KIÉRTÉKELVE

(HU) Használati utasítás – kérjük, gondosan olvassa el!

Alkalmazás időtartama:

Az alkalmazás a sérülés típusához és súlyosságához igazodik.

Ellenjavallatok és mellékhatások:

Ellenjavallatok és mellékhatások nem ismertek. Ismert allergia vagy valamely összetevőre való allergiás reakció gyanúja esetén nem szabad alkalmazni a terméket. Legalább 2b fokú égési sérülések esetén orvoshoz kell fordulni.

Biztonsági utasítások:

Külsőleges alkalmazásra. Használat után zárja vissza. Óvja fagytól és hőtől. A lejáratú időt és a gyártási tételt megelőzését lásd a palack alján. A lejáratú idő után nem alkalmazható. Csak kifogástalan állapotú, ép csomagolást használjon. Védje a terméket a közvetlen napsugárzástól. Ügyeljen a higiénikus eltávolításra. Vegye figyelembe a használati utasítást. Száraz helyen tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó.

Összetevők (INCI): Aqua purificata, Trace Elements (Zinc, Iron)

Tartalom: 50 ml e Spray

Felhasználható: A felnyitástól számított 6 hónapig

Forgalmazó: SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim, Eltviller Straße 2a

NAWA Heilmittel GmbH
D-90482 Nürnberg, Ostendstraße 100

CE 0197



Tájékoztató engedélyezésének dátuma: 2019-07

Amennyiben további kérdései merülnek fel, készséggel állunk rendelkezésére:

+49 6132 898684, E-pošta: info@sanktpirmin.de



Razpršilo za rane

Medicinski pripomoček – za čiščenje in zdravljenje akutnih ran

Prosimo, da natančno preberete naslednje navodilo za uporabo, ker vsebuje pomembne podatke o tem, na kaj morate biti pozorni pri uporabi tega medicinskega pripomočka.

Za čiščenje in vlaženje akutnih ran, kot npr. odrgnin, ureznin in opeklin 1. in 2. stopnje.

- čiščenje rane
- zmanjšanje oteklín
- zmanjšanje krvavitve
- pospeševanje celjenja rane
- preprečitev okužb
- brezbarvno, brez alkohola in ni vnetljivo
- primerno za otroke

Področja uporabe:

Za akutno in prvo oskrbo odprtih poškodb (npr. ureznin, odrgnin in raztrganin) in opeklin 1. in 2. stopnje.

Lastnosti:

Razpršilo za rane **activeMED** je namenjeno čiščenju z dovajanjem vlage in pomaga pri celjenju ran (preprečevanje okužb zaradi znižane pH-vrednosti).

Uporaba:

Očistite rano z **razpršilom za rane activeMED**. Razpršite neposredno na območje rane in po potrebi postopek večkrat ponovite. **Razpršilo za rane activeMED** se lahko uporablja v kombinaciji z običajnim povojem. Če je mogoče, območje rane prekrijte s povojem in ga z **razpršilom za rane activeMED** ohranjajte navlaženega, dokler rana ni zaprta. Pazite, da se povoj ne prilepi na rano. Zaradi učinka hlajenja hranite **razpršilo za rane activeMED** v hladilniku. Lahko se uporablja tudi v območju ust in sluznice. Nastavek za razpršilo glavo omogoča enakomerno pršenje v vsakem položaju. Brez pivžil in primerno za otroke.

Trajanje uporabe:

Uporaba je odvisna od vrste in resnosti poškodb.

KLINIČNO OCENJENO

(SI) Navodilo za uporabo. Natančno preberite!

Kontraindikacije in stranski učinki:

Kontraindikacije in stranski učinki niso znani. V primeru znane alergije ali suma na alergijske reakcije na eno izmed sestavin izdelka ne uporabite. Pri opeklinah od stopnje 2b naprej, se posvetujte z zdravnikom.

Varnostni napotki:

Za zunanjo uporabo. Po uporabi zaprite. Zaščitite pred zmrzaljo in vročino. Za datum uporabnosti in oznako šarže glejte dno steklenice. Ne uporabljajte po pretečenem roku uporabnosti. Če je posoda poškodovana, je ne uporabljajte. Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Pazite na higienično odmerjanje. Upoštevajte navodila za uporabo. Hraniti na suhem. Shranjujte nedosegljivo otrokom.

Sestavine (INCI): Aqua purificata, Trace Elements (Zinc, Iron)

Vsebina: 50 ml e Pršilo

Rok uporabe: Šest mesecev po odprtju.

Distributer: SANKT PIRMIN® Naturprodukte GmbH
D-55218 Ingelheim
Eltviller Straße 2a

NAWA Heilmittel GmbH
D-90482 Nürnberg
Ostendstraße 100

CE 0197



Stanje informacij: 2019-07

Za morebitna dodatna vprašanja smo vam vedno na voljo:

+49 6132 898684, E-pošta: info@sanktpirmin.de

Symbolerklärung (CH)	Explication des symboles	Spiegazione dei simboli	Jelmagyarázat (HU)	Razlaga simbolov (SI)
Gebrauchsanweisung beachten	Respecter la notice d'utilisation	Rispettare le istruzioni per l'uso	Vegye figyelembe a használati utasítást	Upoštevajte navodila za uporabo
Temperaturbegrenzung	Limite de température	Limite di temperatura	Hőmérséklet-korlátozás	Temperaturna omejeitev
Ablauffrist	Délai d'utilisation après ouverture	Periodo di validità dopo la prima apertura	Felhasználási időszak felbontás után	Rok uporabe po odprtju
Hersteller	Fabricant	Fabbricante	Gyártó	Proizvajalec
Verwendbar bis	Utilisable jusqu'au	Da utilizzare entro	Szavatosság	Uporabno do
Chargenbezeichnung	Numéro de lot	Identificativo del lotto	Gyártási tétel megjelölése	Oznaka šarže